



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
**Room 100,**  
**167 Lombard Ave.**  
**Winnipeg**  
**Manitoba**  
**R3B 0T6**  
**Bid Fax: (204) 983-0338**

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6

<b>Title - Sujet</b> Food - Meat, Shilo		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0118-160009/A		<b>Date</b> 2016-03-22
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0118-160009		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-5-38196 (010)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-010-9723		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2016-01-07
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-18</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Daylight Saving Time CDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Maki, Christie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg010
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 891-6126 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0118-160009/A/WPG  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0118-160009

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38196

Id de l'acheteur - Buyer ID  
wpg010  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Révision 002 de la demande de soumissions n° W0118-160009/A porte sur les points suivants:

1. Pour changer de duseau horaire, heure normale du Centre (HNC) à heure avancée du Centre (HAC).

2. Consultez Annexe A- Besoin:

**SUPPRIMER:**

Annexe A- Besoin

**REPLACER PAR :**

Annexe A- Besoin, ci joint

2. Consultez Annexe B - base des paiements:

**SUPPRIMER:**

Annexe B - base des paiements

**REPLACER PAR :**

Annexe B - base des paiements

Consultez attachements –FR Amendment 002 W0116.160009 base des paiement.xls

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0118-160009/A/WPG  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0118-160009

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38196

Id de l'acheteur - Buyer ID  
wpg010  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## **ANNEXE A**

### **BESOIN**

Il s'agit d'une offre à commandes individuelle et régionale portant sur la fourniture et la livraison

Viande, de Poisson et de la Volaille, selon la demande du ministère de la Défense nationale, la Base des Forces canadiennes (BFC) Shilo, salle à manger Flatlands, Shilo (Manitoba).

#### **1. Livraison obligatoire**

La livraison doit être effectuée du lundi au vendredi, entre 7 h 30 et 13 h 30; sauf en cas d'arrangements contraires pris au préalable.

La livraison doit être effectuée dans les 48 heures suivant la réception d'une commande subséquente. Des besoins urgents peuvent nécessiter une livraison dans les 24 heures suivant la réception d'une commande subséquente. Les livraisons doivent être effectuées au moins deux fois par semaine. Des livraisons urgentes peuvent être requises la fin de semaine. Des livraisons le jour même peuvent être requises et demandées au moment de la commande de marchandises en stock.

La livraison sera effectuée par camion normalisé de l'industrie.

Remplacement obligatoire dans les 24 heures de tout produit rejeté.

Toutes les livraisons doivent être franco à bord à la Base des Forces canadiennes Shilo. Elles doivent comprendre les coûts de livraison et de déchargement. L'adresse pour la livraison est le bâtiment L-105, salle à manger Flatlands.

#### **2. Qualification**

Toute marchandise livrée doit satisfaire aux normes du gouvernement canadien. Les produits « sans nom » ou de « marques génériques » NE SONT PAS ACCEPTÉS.

Les produits offerts doivent être conformes aux normes existantes de l'Office des normes générales du Canada (ONGC).

L'emballage et l'étiquetage doivent tous être conformes aux normes de l'ONGC qui s'appliquent. Les emballages à l'unité et l'étiquetage des produits doivent comprendre une date de péremption.

#### **3. DIVERGENCES ET REMPLACEMENT D'ALIMENTS**

En aucun cas on ne peut accepter de remplacement d'aliments sans une approbation préalable écrite transmise par le représentant du Service d'alimentation de la BFC Shilo.

Les remplacements doivent être indiqués clairement dans la facture. Toutes les divergences dans la livraison de produits doivent être consignées dans la facture du connaissance.

#### **4. Facture**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0118-160009/A/WPG  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0118-160009

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
WPG-5-38196

Id de l'acheteur - Buyer ID  
wpg010  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Une facture DOIT accompagner toute livraison et faire référence à l'offre à commandes. Le paiement sera effectué dans les 30 jours suivant la réception de la facture ou de la marchandise – la date la plus récente étant retenue.

## **5. RÉCEPTION DES ALIMENTS**

Cette fonction consiste à vérifier si les articles commandés ont été reçus, à s'assurer que la facture concorde avec les articles reçus et les prix convenus et à apposer une signature pour les marchandises reçues.

Le représentant du Service d'alimentation de la BFC, Shilo qui est responsable de la réception des aliments doit vérifier la qualité, la quantité et l'état (réfrigéré ou congelé) du produit, à l'aide d'un examen visuel et en fonction de la « \_date de péremption » (ou l'équivalent).

Les produits fournis ne doivent pas comporter de signes de détérioration, d'altération, de souillure et de dommages causés par des rongeurs ou des insectes. On doit disposer du bon de commande et de la liste d'achat normalisée, à titre de référence, afin de confirmer que le produit respecte la norme de qualité et que la quantité reçue correspond à la quantité commandée. La vérification se fait au moment de la livraison. Le représentant du Service d'alimentation de la BFC, Shilo doit indiquer à ce moment que les produits livrés sont acceptables.

## **6. Rejet de l'envoi**

Un Avis de rejet sera rempli lorsqu'un aspect quelconque de la livraison n'est pas conforme aux normes de qualité précisées, même si l'envoi a été accepté. L'avis de rejet doit être rempli et soumis dans un délai de 24 heures suivant l'acceptation. Un rapport sur l'état insatisfaisant sera établi et envoyé à l'entrepreneur et à TPSGC.

L'entrepreneur convient de remplacer, au reçu de l'avis de rejet, tout article rejeté lors dans 24 heures si le représentant des services alimentaires DNA l'exige toujours. Si l'article rejeté est remplacé, il doit s'agir de la même quantité de produit au même prix que le produit de la commande originale. L'application d'une remise pour les biens endommagés ne sera pas acceptée. Le chargé de projet aura le droit de rejeter des produits au même moment de livraison et l'entrepreneur retirera immédiatement les produits inacceptables.